

13 July 2001

СОГЛАШЕНИЕ

О ПРИНЯТИИ ЕДИНООБРАЗНЫХ ТЕХНИЧЕСКИХ ПРЕДПИСАНИЙ ДЛЯ КОЛЕСНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ, ПРЕДМЕТОВ ОБОРУДОВАНИЯ И ЧАСТЕЙ, КОТОРЫЕ МОГУТ БЫТЬ УСТАНОВЛЕНЫ И/ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНЫ НА КОЛЕСНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ, И ОБ УСЛОВИЯХ ВЗАИМНОГО ПРИЗНАНИЯ ОФИЦИАЛЬНЫХ УТВЕРЖДЕНИЙ, ВЫДАВАЕМЫХ НА ОСНОВЕ ЭТИХ ПРЕДПИСАНИЙ*

(Пересмотр 2, включающий поправки, вступившие в силу 16 октября 1995 года)

Добавление 12Н: Правила № 13-Н

Исправление 1

Включает:

Дополнение 1 к первоначальному варианту Правил – Дата вступления в силу: 27 декабря 2000 года
Исправление 2 к первоначальному варианту Правил, содержащееся в уведомлении депозитария С.Н.897.2000.TREATIES-1 от 27 сентября 2000 года

ЕДИНООБРАЗНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ ЛЕГКОВЫХ АВТОМОБИЛЕЙ В ОТНОШЕНИИ ТОРМОЖЕНИЯ



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

* Прежнее название Соглашения:

Соглашение о принятии единообразных условий официального утверждения и о взаимном признании официального утверждения предметов оборудования и частей механических транспортных средств, заключено в Женеве 20 марта 1958 года.

Пункт 4.4.1, сноска 2/, изменить следующим образом:

"2/ 1 - Германия, 2 - Франция, 3 - Италия, 4 - Нидерланды, 5 - Швеция, 6 - Бельгия, 7 - Венгрия, 8 - Чешская Республика, 9 - Испания, 10 - Югославия, 11 - Соединенное Королевство, 12 - Австрия, 13 - Люксембург, 14 - Швейцария, 15 (не присвоен), 16 - Норвегия, 17 - Финляндия, 18 - Дания, 19 - Румыния, 20 - Польша, 21 - Португалия, 22 - Российская Федерация, 23 - Греция, 24 - Ирландия, 25 - Хорватия, 26 - Словения, 27 - Словакия, 28 - Беларусь, 29 - Эстония, 30 (не присвоен), 31 - Босния и Герцеговина, 32 - Латвия, 33 (не присвоен), 34 - Болгария, 35-36 (не присвоены), 37 - Турция, 38-39 - (не присвоены), 40 - бывшая югославская Республика Македония, 41 (не присвоен), 42 - Европейское сообщество (официальные утверждения предоставляются его государствами-членами с использованием их соответствующего символа ЕЭК), 43 - Япония, 44 (не присвоен), 45 - Австралия, 46 - Украина и 47 - Южная Африка. Последующие порядковые номера будут присваиваться другим странам в хронологическом порядке ратификации ими Соглашения о принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний или в порядке их присоединения к этому Соглашению, и присвоенные им таким образом номера будут сообщаться Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций договаривающимся сторонам Соглашения".

Включить новый пункт 5.2.2.5 следующего содержания:

"5.2.2.5 Без ущерба для предписаний пункта 5.1.2.3 настоящих Правил в приводе (приводах) рабочей тормозной системы и системы стояночного торможения могут использоваться общие элементы при условии, что в случае неисправности в любой части привода (приводов) обеспечивается соблюдение требований, касающихся аварийного торможения;"

Пункт 5.2.2.5 (прежний), изменить нумерацию на 5.2.2.6 и внести в текст следующую поправку:

"...или деталей, перечисленных ниже в пункте 5.2.2.10, или любая другая неисправность..."

Пункты 5.2.2.6 и 5.2.2.7 (прежние), изменить нумерацию на 5.2.2.7 и 5.2.2.8.

Включить новый пункт 5.2.2.9 следующего содержания:

"5.2.2.9 Если при рабочем торможении тормозное усилие и его передача обеспечиваются исключительно за счет использования какого-либо источника энергии, то этот один источник энергии для передачи тормозного усилия считается достаточным, если предписанное аварийное торможение обеспечивается за счет мускульной энергии водителя, приводящей в действие рабочий тормоз, и выполняются требования пункта 5.2.5".

Пункт 5.2.2.8 (прежний), изменить нумерацию на 5.2.2.10.

Пункт 5.2.13 изменить следующим образом:

"...стандарта ISO 9128-1987 и соответствующей маркировкой DOT (например, DOT 3). Этот знак и эта маркировка должны быть нанесены..."

Пункт 5.2.19.2 изменить следующим образом:

"5.2.19.2 В случае разрыва провода в электрическом приводе управления за пределами блока (блоков) электронного управления, кроме источника энергии или поломки системы управления, должна сохраняться возможность включения системы стояночного тормоза с места водителя и таким образом обеспечиваться способность удерживания груженого транспортного средства в неподвижном состоянии под 8-процентным уклоном вверх или вниз. С другой стороны, в этом случае допускается автоматическое включение стояночного тормоза, когда транспортное средство находится в неподвижном состоянии при условии достижения вышеуказанной эффективности и сохранения в действии стояночного тормоза после включения, независимо от положения выключателя зажигания (пускового переключателя). В этом альтернативном случае стояночный тормоз должен автоматически растормаживаться сразу после того, как водитель вновь начинает предпринимать действия для приведения транспортного средства в движение. Для достижения или содействия достижению указанной выше эффективности может использоваться привод двигателя/ручной привод или автоматический привод (положение стоянки).

При необходимости должна быть также обеспечена возможность растормаживания системы стояночного тормоза путем использования механизмов и/или вспомогательного устройства, имеющегося/установленного на транспортном средстве".

Пункт 5.2.19.2.1 изменить следующим образом:

"5.2.19.2.1 Водитель предупреждается о разрыве провода в электрическом приводе или о несрабатывании органа управления системы стояночного тормоза желтым предупреждающим сигналом, указанным в пункте 5.2.21.1.2. В случае разрыва провода в электрическом приводе системы стояночного тормоза этот желтый предупреждающий сигнал должен включаться сразу после разрыва.

Кроме того, водитель должен предупреждаться о таком несрабатывании органа управления или о разрыве провода за пределами блока (блоков) электронного управления, исключая при этом подачу энергии мигающим красным предупреждающим сигналом, указанным в пункте 5.2.21.1.1, сразу после переключения выключателя зажигания (пускового переключателя) в положение "включено" (рабочее положение) в течение не менее 10 сек. и после переключения органа управления в положение "включено" (рабочее положение). Если включение стояночного тормоза обычно указывается специальным красным предупреждающим сигналом, соответствующим всем предписаниям пункта 5.2.21.2, то этот сигнал должен использоваться с учетом приведенного выше предписания о красном сигнале".

Пункт 5.2.19.3 изменить следующим образом:

"5.2.19.3 Питание дополнительного оборудования может обеспечиваться за счет энергии электрического привода системы стояночного тормоза при условии, что этой энергии достаточно для обеспечения включения системы стояночного тормоза в дополнение к основной электрической нагрузке транспортного средства в исправном состоянии. Кроме того, если этот запас энергии используется также для системы рабочего тормоза, то применяются требования пункта 5.2.20.6".

Пункт 5.2.20.1 изменить следующим образом:

"5.2.20.1 При растормаживании стояночного тормоза система рабочего тормоза должна развивать общее статическое тормозное усилие, равное по меньшей мере усилию, которое предусмотрено предписанным испытанием типа –0, даже в том случае, когда выключен выключатель зажигания/пусковой переключатель и/или извлечен ключ зажигания. Считается, что энергетический привод системы рабочего тормоза обеспечивает достаточное количество энергии."

Пункт 5.2.20.2 изменить следующим образом:

"5.2.20.2 Одинократная непродолжительная неисправность (< 40 мс) в электрическом приводе управления, кроме его источника энергии (например, сбой в передаче сигнала или ошибка в передаче данных), не должна оказывать сколь-либо существенного воздействия на эффективность рабочего тормоза".

Пункт 5.2.20.3 изменить следующим образом :

"5.2.20.3 Водитель предупреждается о неисправности в электрическом приводе управления 4/, кроме его запаса энергии, которая неблагоприятным образом отражается на эффективности работы систем, рассматриваемых в настоящих Правилах, красным или желтым предупредительным сигналом, указанным в пунктах 5.2.21.1.1 и 5.2.21.1.2, соответственно..."

Пункт 5.2.20.6 изменить следующим образом:

"5.2.20.6 Если питание дополнительного оборудования обеспечивается за счет того же запаса энергии, который используется для питания электрического привода управления, то должна обеспечиваться - при числе оборотов двигателя, не превышающем 80% максимального числа оборотов, - подача достаточной энергии для достижения предписанных величин замедления на основе либо обеспечения энергоснабжения, позволяющего предотвратить сокращение этого запаса, когда функционирует все дополнительное оборудование, либо автоматического отключения предусмотренных элементов дополнительного оборудования, в которых напряжение превышает предельный уровень, установленный в пункте 5.2.20.5 настоящих Правил, с тем чтобы предотвратить дальнейшее сокращение этого запаса энергии. Выполнение этого требования может быть продемонстрировано с помощью расчетов или

путем проведения практического испытания. Требования настоящего пункта не применяются к транспортным средствам, в которых предписанные величины замедления могут быть достигнуты без использования электроэнергии".

Пункт 5.21 изменить следующим образом:

"5.21 Общие требования в отношении оптических предупреждающих сигналов, функция которых заключается в указании водителю некоторых конкретных сбоев (или недостатков) в функционировании тормозного оборудования механического транспортного средства, излагаются в нижеследующих подпунктах. За исключением случаев, описанных в пункте 5.2.21.5 ниже, эти сигналы должны использоваться исключительно в целях, предусмотренных настоящими Правилами".

Пункт 5.2.21.1.1 изменить следующим образом:

"5.2.21.1.1 красный предупреждающий сигнал, указывающий на наличие таких неисправностей тормозного оборудования транспортного средства, описание которых приводится в других положениях настоящих Правил и которые не позволяют обеспечить предписанную эффективность рабочего торможения и/или которые исключают возможность срабатывания, по крайней мере, одного из двух независимых контуров рабочего тормоза;"

Пункт 5.2.21.3 изменить следующим образом :

"5.2.21.3 За исключением тех случаев, когда указано иное:

5.2.21.3.1 водитель должен предупреждаться с помощью вышеупомянутого предупреждающего сигнала (сигналов) о конкретной неисправности или дефекте до приведения в действие соответствующего органа управления тормозом;

5.2.21.3.2 предупреждающий сигнал (сигналы) должен оставаться включенным в течение всего времени наличия неисправности/дефекта при нахождении включателя зажигания (пускового переключателя) в положении "включено" (рабочем положении); и

5.2.21.3.3 предупреждающий сигнал должен быть постоянным (немигающим)".

Включить новые пункты 5.2.21.5–5.2.21.5.3 следующего содержания:

"5.2.21.5 Для предупреждения о наличии неуказанных неисправностей (либо дефектов) или иной информации, касающейся тормозов и/или ходовой части механического транспортного средства, может использоваться желтый сигнал, указанный в пункте 5.2.21.1.2 выше, при условии соблюдения всех следующих требований:

5.2.21.5.1 транспортное средство является неподвижным;

5.2.21.5.2 после первоначального приведения в действие тормозов сигнал указывает, что в соответствии с процедурами, подробно изложенными в пункте 5.2.21.4 выше, никакие конкретные неисправности (или дефекты) не выявлены; и

5.2.21.5.3 для предупреждения о наличии неуказанных неисправностей или иной информации используется только мигающий предупреждающий сигнал. Однако предупреждающий сигнал должен выключаться, как только скорость транспортного средства превысит 10 км/ч".

Приложение 3,

Пункт 2.1.2 изменить следующим образом:

"2.1.2 В случае автотранспортного средства, допущенного к буксировке не оснащенного тормозами прицепа, минимальная эффективность торможения состава транспортных средств для испытания типа 0 должна составлять не менее 5,4 м/с² в условиях как наличия, так и отсутствия груза.

Эффективность торможения состава транспортных средств...".

Кроме того, в пункте 2.1.2 исправить обозначения "P_M" (в трех случаях) и P_R (в двух случаях) на "P_M" и "P_R", соответственно.

Приложение 5,

Пункт 3.1 (A) исправить следующим образом:

"...

для всех коэффициентов торможения в диапазоне 0,15-0,8".

Пункт 3.1 (B), в тексте на французском языке исправить следующим образом:

"3.1 (B) Pour les valeurs de k entre...".

Приложение 5, добавление 1,

Пункт 1 а) исправить следующим образом:

"... 0,15-0,8".

Пункт 3 е) исправить следующим образом:

"... 0,15-0,8".

Пункт 4 а) исправить следующим образом:

"... 0,15-0,8".

Пункт 4 с) исправить следующим образом:

"... менее 0,15 или более 0,8, то в этом случае испытание...".

Пункт 4 d) исправить следующим образом:

"... обоих колес... 0,15-0,8...".
